

Laringoscopi in fibra ottica
Fiber Optic Laryngoscopes
Laryngoscope à fibre optique
LWL-Laryngoskope
Laringoscopios de fibra óptica
Laringoscópios em fibra ótica
Λαρυγγοσκόπιο οπτικής ίνας

مناظير الحنجرة بألياف بصرية

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



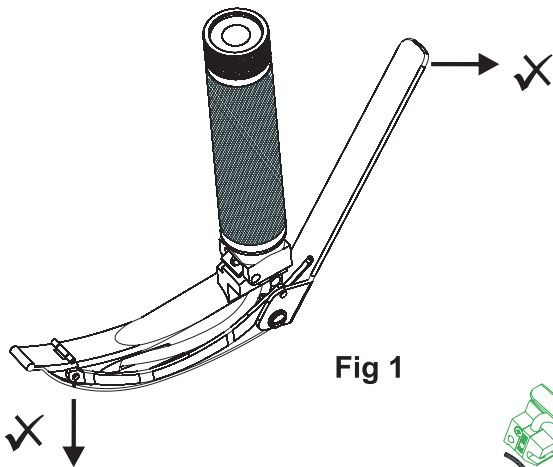


Fig 1

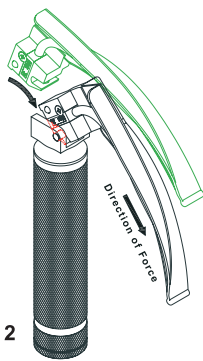


Fig 2

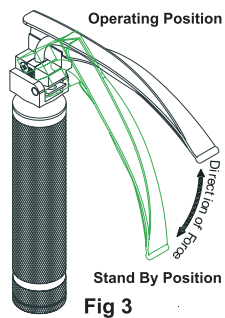


Fig 3

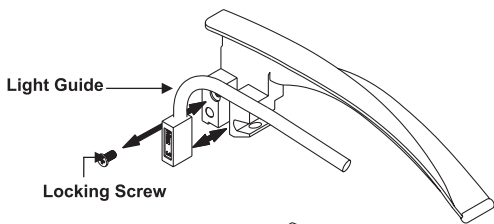


Fig 4

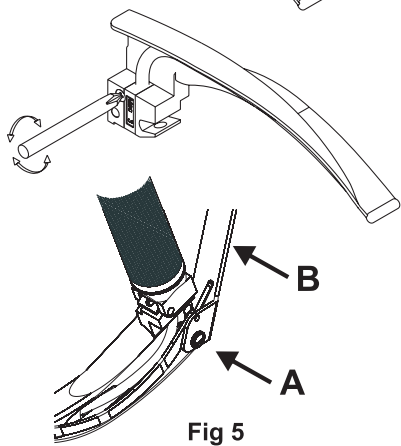
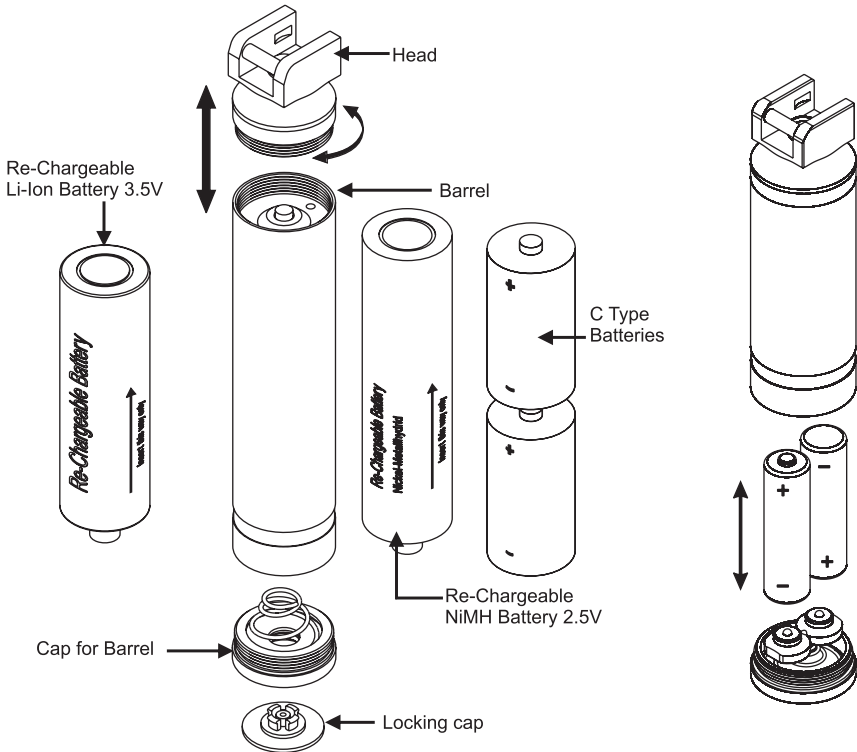
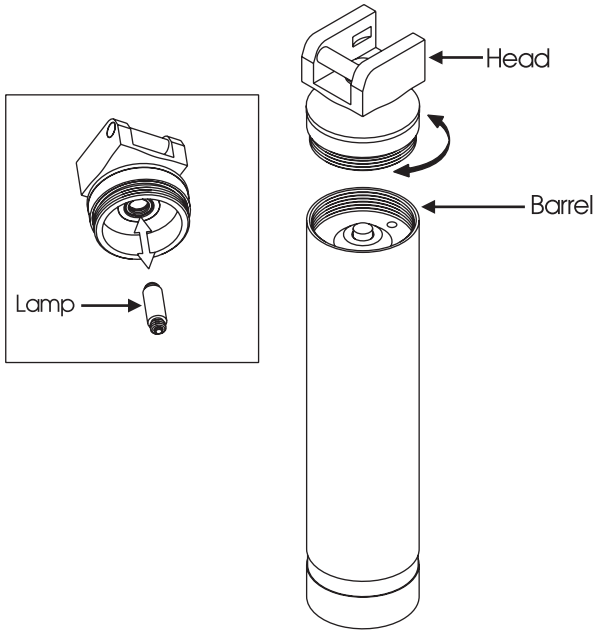


Fig 5



Istruzioni per l'uso

Attenzione

Grazie per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Questo prodotto soddisfa i più severi requisiti in materia di selezioni dei materiali di produzione, nonché di controllo finale. Il manuale di istruzioni per l'uso si riferisce al nostro marchio di Laringoscopi Lunalite & Maxlite. Per garantire la durezza di questo prodotto è necessario seguire queste istruzioni. L'operatore deve leggere attentamente e capire questo manuale completamente per mantenere le prestazioni del prodotto costanti e affidabili più a lungo.

Dopo aver aperto l'imballaggio, prima di tutto è necessario controllare che tutti i componenti corrispondano alla configurazione standard. Controllare che ci siano tutti e che siano in perfette condizioni.

Caratteristiche

Le lame del laringoscopio a fibre ottiche M.D. Lunalite&Maxlite sono prodotte in acciaio inox 18/8 antimagnetico tipo AISI 303/304 che è altamente resistente alla corrosione ed è conforme agli standard ISO 7376.

Le Lame F.O. Maxlite sono costruite con un fascio integrato di fibre ottiche senza cavità, per evitare che si incastrino o che ritengano liquidi corporei, consentendo alla lama di essere estratta e pulita agevolmente. Questo contribuisce sostanzialmente all'eliminazione di infezioni crociate.

L'alta qualità e un maggiore fascio di fibre delle lame Maxlite F.O. garantiscono un'ottima trasmissione della luce. 6.000 lux con una lampada allo Xeno da 2.5V e 13.000 lux con una lampada allo Xeno da 3.5V. L'impugnatura a LED (2.5V, 3.5V) forniscono un'illuminazione 3 volte più brillante rispetto all'impugnatura allo Xeno (2.5V, 3.5V).

Le Lame Maxlite non richiedono manutenzione e sono autoclavabili fino a 134°C/5min. per circa 4.000 volte. Per il Laringoscopio Maxlite F.O. è consentita la sterilizzazione a Gas Plasma.

Uso delle lame Maxlite

Durante la rimozione della lama non toccare la leva. Non esercitare alcuna pressione nelle direzioni indicate in Fig. 1, poiché potrebbe provocare l'apertura forzata sia della lama che della leva.

Eventuali azioni improprie o la rigidità della punta regolabile potrebbero danneggiare il sistema di collegamento. La lama Maxlite è montata normalmente sul manico. La leva per l'azionamento della punta si estende dietro il manico.

Non toccare la leva durante la fase di utilizzo iniziale, finché la punta del laringoscopio non sarà inserita nella vallolecola. Quindi, spostando la leva verso il manico, si alzerà la punta della lama, sollevando l'epiglottide senza la necessità di aumentare la forza esercitata dalla parte principale della lama. Rilasciare la leva prima di estrarre la lama.

1. Innestare la lama allineando la scanalatura della stessa sul perno del gancio del manico e applicare una forza di 1N-5N per agganciarla come mostrato in Fig. 2.
2. Fare forza verso l'alto per portare la lama in posizione operativa come in Fig. 3.
3. Per portare la lama in posizione di stand by fare forza verso il basso come in Fig. 3.

Sostituzione della guida di luce

1. Rimuovere la vite di bloccaggio con un cacciavite come mostrato in Fig. 4.
2. Estrarre il blocco verde e sfilare la guida di luce.
3. Fissare una nuova guida di luce di dimensioni simili e sostituire la vite di bloccaggio.
4. Assicurarsi che la vite sia ben serrata alle lame Maxlite

5. Per estrarre la guida di luce, rimuovere la vite A per consentire la rimozione della leva B come mostrato nella Fig. 5. Il meccanismo di leva della lama Maxlite può richiedere un'articolazione, prima di sganciare la guida di luce dalla lama.



Eseguire tale procedura con estrema attenzione per evitare di provocare danni strutturali alla lama in fibra ottica.

Sostituzione della lampada a fibre ottiche all'interno del manico

1. Svitare la testa dal cilindro in senso antiorario.
2. Rimuovere la lampada dalla testa.
3. Sostituire con una nuova lampada MD.
4. Avvitare la testa in senso orario sul cilindro



Tenere pulita la lente della lampada per ottenere prestazioni migliori.

Sostituzione della batteria

1. Svitare il tappo inferiore del manico e rimuovere le batterie.
2. Per una maggiore durata, sono consigliate batterie alcaline. Si possono comunque utilizzare anche batterie zinco carbone convenzionali.
3. Sostituire con batterie di dimensioni adeguate assicurandosi che le estremità + e - siano posizionate come descritto di seguito.

* Manici da 2,5 V possono essere utilizzati con batterie a secco o batterie ricaricabili.

* Manici da 3,5 V possono essere utilizzati solo con batterie ricaricabili

Cura e manutenzione

Rimuovere le batterie prima della pulizia, della disinfezione ad alto livello o della sterilizzazione del laringoscopio.

Lame

1. Pulizia:

Subito dopo l'uso, il laringoscopio deve essere sciacquato sotto acqua corrente fredda fino alla completa rimozione di tutto lo sporco visibile. Assicurarsi che tutte le parti difficili da raggiungere siano lavate con acqua corrente. Immergere il laringoscopio chiuso per un minimo di due minuti in una soluzione detergente enzimatica da pre-immersione, preparata secondo le istruzioni del produttore. Rimuovere il dispositivo dalla soluzione detergente enzimatica e sciacquare con acqua corrente tiepida per almeno un minuto, fino alla completa rimozione di tutti i residui visibili. Quindi, immergere il dispositivo nel detergente enzimatico. Rimuovere il tappo inferiore e pulire accuratamente con una spazzola a setole morbide, garantendo la pulizia di tutte le parti difficili da raggiungere fino alla completa rimozione di ogni residuo. Asciugare con una garza, un panno pulito o con aria compressa filtrata. Osservare la PROCEDURA DI DISINFEZIONE AD ALTO LIVELLO E DI STERILIZZAZIONE A VAPORE.



La pulizia a ultrasuoni è severamente vietata

2. Disinfezione:

Eseguire la disinfezione tramite immersione in soluzioni o termochimicamente in uno sterilizzatore lavastrumenti fino a 65° C max. Rispettare rigorosamente le istruzioni del costruttore per quanto riguarda i tempi di immersione e la concentrazione delle soluzioni. Dopo la disinfezione, sciacquare abbondantemente con acqua sterile e asciugare con un panno pulito che non lasci residui.

3. Soluzione per immersione a freddo:

Per realizzare una disinfezione ad alto livello, possono essere utilizzate, in conformità alle istruzioni del produttore, soluzioni Cidex® OPA o di glutaraldeide al 2,4%. Asciugare con una garza, un panno pulito o con aria compressa filtrata. Rimontare tutte le parti, inserire le batterie nel manico e testare la corretta funzionalità del sistema. In caso di problemi, rileggere attentamente quanto indicato nei paragrafi riferiti a batterie e lampada.



Non immergere le lame in candeggina, betadine o soluzioni di idrossido di potassio, poiché potrebbe danneggiare gravemente gli strumenti. Evitare inoltre il contatto metallo-metallo dopo l'immersione. Risciacquare le lame con acqua sterile per rimuovere i residui chimici e asciugare con una garza, un panno pulito o aria compressa filtrata.

4. Sterilizzazione:

Prima di eseguire la procedura descritta di seguito, pulire la lama come indicato nel relativo paragrafo.

NB: Si consiglia di rimuovere la guida di luce in fibra ottica dalla lama prima della sterilizzazione, che potrebbe danneggiare la fibra e ridurre l'emissione luminosa.

5. Sterilizzazione a gas:

La sterilizzazione con gas ossido di etilene può essere eseguita fino a una temperatura massima di 65° C e 8 psi, preferibilmente se la sterilizzazione avviene con una certa regolarità.

6. Sterilizzazione a vapore:

Anche la sterilizzazione a vapore è consentita. Inserire il dispositivo nell'apposita autoclave.

(A) DISLOCAZIONE DEL VAPORE / A GRAVITÀ

* Temperatura:	121° C (250° F)	132° C (270° F)
* Durata del ciclo:	30 minuti	4 minuti
* Tempo di asciugatura:	15 minuti	20 minuti

NB: Non superare una temperatura di 135° C e una pressione di 28 psi.



Evitare sterilizzazione in autoclave e ad aria calda, poiché potrebbero danneggiare lo strumento.

Manici

Pulizia/Sterilizzazione:

Il manico a batteria può sopportare le condizioni di immersione a freddo e gli stessi range in autoclave, indicati nel relativo paragrafo lama. Rimuovere batterie e lampada prima della disinfezione/sterilizzazione. Il manico a batteria può sopportare l'esposizione all'ossido di etilene. La lampada può essere pulita con un batuffolo di cotone imbevuto nell'alcool (IPA). Anche l'impugnatura principale e il tappo possono sopportare l'esposizione all'ossido di etilene.



Evitare che eventuale liquido in eccesso penetri nei contatti elettrici; le batterie devono essere rimosse prima della pulizia e della sterilizzazione.



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

